

Ἱερά Μητρόπολις  
Αὐστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 25 Ὀκτωβρίου 2020

### Κυριακὴ ς' Λουκᾶ

Μνήμη τῶν Ἁγίων Μαρτύρων Μαρκιανοῦ  
καὶ Μαρτυρίου καὶ Ταβιθᾶς, ἦν ἀνέστησεν  
ἐκ νεκρῶν ὁ Ἅγ. Ἀπόστολος Πέτρος

Ἐωθινὸν Εὐαγγέλιον Θ' (Ἰω κ': 19–31)

### Ἐξαποστειλάρια

Ἦχος β'

Συγκεκλεισμένων Δέσποτα, τῶν θυρῶν  
ὡς εἰσῆλθες, τοὺς Ἀποστόλους ἔπλησας,  
Πνεύματος παναγίου, εἰρηνικῶς ἐμφυσήσας, οἷς  
δεσμῆν τε καὶ λύειν, τὰς ἁμαρτίας εἴρηκας, καὶ  
ὀκτῶ μεθ' ἡμέρας, τὴν σὴν πλευράν, τῷ Θωμᾶ  
ὑπέδειξας καὶ τὰς χεῖρας. Μεθ' οὗ βοῶμεν· Κύριος,  
καὶ Θεὸς Σὺ ὑπάρχεις.

Μαρκιανὸς ὁ πάνσοφος, καὶ Μαρτύριος  
Μᾶμα, τὸ τοῦ Ἀρείου ἔκφυλον, δόγμα καὶ  
μανιῶδες, καθείλον χάριτι θεῖα τῆς Ἁγίας Τριάδος,  
ὑπὲρ ἧς καὶ ἐνήθησαν, καὶ ὡς Μάρτυρες θεῖοι,  
στέφος λαμπρόν, πρὸς Χριστοῦ δεξάμενοι τοῦ  
Σωτῆρος, ὑπὲρ ἡμῶν πρεσβεύουσι, τῶν αὐτοῦ  
εὐφημούντων.

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος γ'

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ  
ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι  
Αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον,  
πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας  
ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ  
μέγα ἔλεος.

## Zu den Quellen

Sonntag, 25. Oktober 2020

### Sechster Lukassontag

Gedächtnis der hll. Märtyrer Markianos,  
Martyrios und Tabita, die der hl. Apostel Petrus  
von den Toten erweckte

Morgenevangelium IX (Joh 20,19–31)

### Exaposteilarien

Zweiter Ton

Verschlossen waren die Türen, Gebieter, und  
doch bist Du eingetreten, die Apostel hast Du  
mit dem Allheiligen Geist erfüllt und sie friedvoll  
angehaucht. Ihnen hast Du gegeben, die Sünden  
zu binden und zu lösen, und nach acht Tagen hast  
Du dem Thomas Deine Seite und Hände gezeigt.  
Mit ihm rufen wir: Du bist unser Herr und Gott!

Markianos der allweise und Martyrios, ver-  
nichteten die fremde und wahnhafte Lehre  
des Arius, mit der göttlichen Gnade der Heiligen  
Dreifaltigkeit, für die sie auch kämpften. Als heili-  
ge Märtyrer haben sie von Christus, dem Erlöser,  
den strahlenden Kranz empfangen, für uns bitten  
sie, die sie verehren.

### Auferstehungsapolytikion

Dritter Ton

Freuen sollen sich die Himmel, jauchzen die  
Erde, denn Großes hat mit seinem Arm ge-  
wirkt der Herr. Durch den Tod bezwang Er den  
Tod und wurde der Erstgeborene der Toten, aus  
den Kammern des Hades hat er uns befreit und  
schenkte der Welt das große Erbarmen.

## Ἀπολυτίκιον τῶν Μαρτύρων

Ἦχος γ´

**Ο**ἱ Μάρτυρες Σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτῶν, ὀστεφάνους ἐκομίσαντο τῆς ἀφθαρσίας, ἐκ Σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· σχόντες γὰρ τὴν ἰσχύν Σου, τοὺς τυράννους καθεῖλον, ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση. Αὐτῶν ταῖς ἰκεσίαις, Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος πλ. δ´

**Ε**ὐλογητὸς εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλειῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι´ αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

## Κοντάκιον

Ἦχος β´

**Π**ροστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, ἡμεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος γ´

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε. *Στίχ.* Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

## Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Γαλ α´: 11-19

**Ἀ**δελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ Εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ´ ἐμοῦ ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον· οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι´ ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ´ ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπόρθουν αὐτήν, καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ Θεός, ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος Αὐτοῦ ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν Αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι Αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι, οὐδὲ ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ Ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.

## Apolytikion der Märtyrer

Dritter Ton

**D**eine Märtyrer wurden in ihrem Kampfe von Dir, unserem Gott, geschmückt mit Kronen der Unsterblichkeit. Gestärkt von Deiner Kraft, haben sie Tyrannen gestürzt, zerschmettert die machtlose Kühnheit der Dämonen. Auf ihre Fürsprache, Christus, unser Gott, rette unsere Seelen.

## Apolytikion der Kirche

Achter Ton

**G**epriesen bist du, Christus unser Gott, der du die Fischer zu Allweisen machtest, da du ihnen sandtest den Heiligen Geist, und durch sie den Erdkreis eingefangen hast, Menschenliebender, Ehre sei dir!

## Kontakion

Zweiter Ton

**D**er Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Dritter Ton

Singt unserem Gott, ja singt Ihm! Singt unserem König, ja singt Ihm! *Vers:* All ihr Völker, klatscht in die Hände! Singt Gott zu mit jubelnder Stimme!

## Apostellesung

Gal 1,11-19

**I**ch erkläre euch, Brüder und Schwestern: Das Evangelium, das ich verkündet habe, stammt nicht von Menschen; ich habe es ja nicht von einem Menschen übernommen oder gelernt, sondern durch eine Offenbarung Jesu Christi empfangen. Ihr habt doch von meinem früheren Lebenswandel im Judentum gehört und wisst, wie maßlos ich die Kirche Gottes verfolgte und zu vernichten suchte. Im Judentum machte ich größere Fortschritte als die meisten Altersgenossen in meinem Volk und mit dem größten Eifer setzte ich mich für die Überlieferungen meiner Väter ein. Als es aber Gott gefiel, der mich schon im Mutterleib auserwählt und durch Seine Gnade berufen hat, in mir Seinen Sohn zu offenbaren, damit ich Ihn unter den Völkern verkünde, da zog ich nicht Fleisch und Blut zu Rate; ich ging auch nicht sogleich nach Jerusalem hinauf zu denen, die

Ἐπειτα μετὰ τρία ἔτη ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα ἰστορησαί Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε· ἕτερον δὲ τῶν Ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.

### Εὐαγγέλιον

Λκ η΄: 27–39

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν ὑπήντησεν αὐτῷ ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως, ὃς εἶχε δαιμόνια ἐκ χρόνων ἱκανῶν, καὶ ἱμάτιον οὐκ ἐνεδιδύσκετο, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν. Ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀνακράζας προσέπεσεν αὐτῷ καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπε· Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ Υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου; Δέομαί Σου, μὴ με βασανίσῃς. Παρήγγειλε γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου. Πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν, καὶ ἐδεσμεῖτο ἀλύσει καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαίμονος εἰς τὰς ἐρήμους. Ἐπηρώτησε δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς λέγων· Τί σοί ἐστιν ὄνομα; Ὁ δὲ εἶπε· Λεγεών· ὅτι δαιμόνια πολλὰ εἰσῆλθεν εἰς αὐτόν· καὶ παρεκάλει αὐτόν ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν. Ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη ἐν τῷ ὄρει· καὶ παρεκάλουν αὐτόν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν· καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. Ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν λίμνην καὶ ἀπεπνίγη. Ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγεννημένον ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. Ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὔρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον, ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξεληλύθει, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐφοβήθησαν. Ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθεὶς. Καὶ ἠρώτησαν αὐτόν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γαδαρηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο· αὐτὸς δὲ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον ὑπέστρεψεν. Ἐδέετο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ, ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶναι σὺν αὐτῷ· ἀπέλυσε δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς λέγων· Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου καὶ διηγοῦ ὅσα ἐποίησέ σοι ὁ Θεός. Καὶ ἀπῆλθε καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.

vor mir Apostel waren, sondern zog nach Arabien und kehrte dann wieder nach Damaskus zurück. Drei Jahre später ging ich nach Jerusalem hinauf, um Kephas kennenzulernen, und blieb fünfzehn Tage bei ihm. Von den anderen Aposteln sah ich keinen, nur Jakobus, den Bruder des Herrn.

### Evangelium

Lk 8,27–39

**I**n jener Zeit, als Jesus in das Land der Gadarer kam, lief Ihm ein Mann aus der Stadt entgegen, der seit vielen Jahren von Dämonen besessen war. Schon seit Langem trug er keine Kleidung mehr und lebte nicht mehr in einem Haus, sondern in den Grabhöhlen. Als er Jesus sah, schrie er auf, fiel vor Ihm nieder und rief mit lauter Stimme: Was habe ich mit Dir zu tun, Jesus, Sohn des höchsten Gottes? Ich bitte Dich: Quäle mich nicht! Jesus hatte nämlich dem unreinen Geist befohlen, den Mann zu verlassen. Denn schon seit Langem hatte ihn der Geist in seiner Gewalt; und er war gebunden mit Ketten und Fußfesseln und wurde gefangen gehalten. Aber immer wieder zerriss er die Fesseln und wurde von dem Dämon in menschenleere Gegenden getrieben. Jesus fragte ihn: Wie heißt du? Er antwortete: Legion. Denn er war von vielen Dämonen besessen. Und die Dämonen baten Jesus, dass Er ihnen nicht befehle, in die Unterwelt hinabzufahren. Nun weidete dort an einem Berg gerade eine große Schweineherde. Die Dämonen baten Jesus, ihnen zu erlauben, in die Schweine hineinzufahren. Er erlaubte es ihnen. Da verließen die Dämonen den Menschen und fuhren in die Schweine und die Herde stürmte den Abhang hinab in den See und ertrank. Als die Hirten sahen, was geschehen war, flohen sie und erzählten es in der Stadt und in den Dörfern. Darauf gingen die Leute hinaus, um zu sehen, was geschehen war. Sie kamen zu Jesus und fanden den Mann, aus dem die Dämonen ausgefahren waren, bekleidet und bei Verstand zu Füßen Jesu sitzen. Da fürchteten sie sich. Die Gesehen hatten, wie der Besessene gerettet worden war, berichteten es ihnen. Darauf baten alle im Gebiet der Gerasener Jesus, sie zu verlassen; denn es hatte sie große Furcht gepackt. Da stieg Jesus ins Boot und fuhr zurück. Der Mann, den die Dämonen verlassen hatten, bat Jesus, bei ihm bleiben zu dürfen. Doch Jesus schickte ihn weg und sagte: Kehre in dein Haus zurück und erzähle alles, was Gott für dich getan hat! Da ging er weg und verkündete in der ganzen Stadt, was Jesus für ihn getan hatte.

## Ὁ Χριστός, οἱ ἄρνητές Του κι ἐμεῖς

Ὅταν ὁ Χριστὸς ἦλθε στὴ χώρα τῶν Γαδαρηνῶν προκάλεσε φόβο σὲ δύο ὁμάδες: στὴ λεγεῶνα τῶν δαιμονίων ποὺ ἐπὶ πολλὰ χρόνια καταδυνάστευαν τὴν ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα τοῦ γυμνοῦ ἄνδρα ποὺ ἔμενε στὰ μνήματα καὶ στὸ πλῆθος τῶν ἀνθρώπων τῆς περιοχῆς ποὺ ζήτησαν ἀπὸ τὸ Χριστὸ νὰ φύγει ἀπὸ τὸν τόπο τους. Ὁ Κύριος δὲν ἀντιτίθεται οὔτε στὴν παράκληση τῶν δαιμονίων νὰ μὴν τὰ βασανίσει οὔτε σ' ἐκείνη τῶν κατοίκων. Φεύγοντας μὲ τὸ πλοῖο τοὺς ἐγκαταλείπει στὴν ἀπατηλὴ ἡρεμία τους. Βλέποντας ὅτι τὸ ταξίδι αὐτὸ τοῦ Θεανθρώπου εἶχε ὡς «θετικὸ ἀποτέλεσμα» τὴν ἀπελευθέρωση ἀπὸ τὰ δεσμὰ τῆς ἁμαρτίας ἐνὸς μόνον ἀνθρώπου, τοῦ πρώην δαιμονισμένου, παίρνομε κι ἐμεῖς θάρρος καὶ ἐλπίδα. Κάθε ἕνας, κάθε μία εἴμαστε πρόσωπα μοναδικὰ ὅποια κι ἂν εἶναι ἡ προῖστορία μας καὶ ἡ μέχρι σήμερα πορεία τῆς ζωῆς μας. Ὁ πάνσοφος καὶ πανάγαθος Τριαδικὸς Θεὸς γνωρίζει τὸν καθένα μας καὶ ἔχει ἕνα τρόπο νὰ μᾶς ἐλεήσει. Ἀκόμη κι ἂν πέσωμε θύματα τῶν δυνάμεων τοῦ κακοῦ κι ἂν ταλαιπωρηθοῦμε ἀπὸ πάθη, ἰδεοληψίες, κακὲς συνήθειες ποὺ κυριεύουν τὴν ψυχὴ καὶ ξεγυμνώνουν τὸ σῶμα, ἀκόμη κι ἂν ζοῦμε σὲ περιβάλλον ἐχθρικό ἢ ἀδιάφορο ποὺ ἐνοχλεῖται ἀπὸ τὴν ὕπαρξή μας, μποροῦμε νὰ ἐλπίζωμε ὅτι θὰ περάσει κοντά μας ὁ Χριστός. Ἄν σταθοῦμε κι ἐμεῖς κοντά Του, δὲν θὰ μείνει μέσα μας καμιὰ δύναμη ἀντίθετη μὲ τὸ ἀγαθὸ θέλημά Του. Μόνον Ἐκεῖνος μπορεῖ νὰ μᾶς ξαναντύσει μὲ τὰ χαρίσματα τοῦ Ἁγίου Πνεύματος καὶ νὰ μᾶς δώσει σωφροσύνη νὰ μένωμε «παρὰ τοὺς πόδας» Του, μέσα στὴν Ἐκκλησία Του. Ἀκόμη κι ἂν ὅλος ὁ πλανήτης γῆ μοιάσει μὲ τὴ χώρα τῶν Γαδαρηνῶν καὶ διώχνει τὸν Σωτῆρα μας, θὰ μποροῦμε νὰ τὸν δοῦμε μὲ τὰ μάτια τῆς ψυχῆς μας καὶ νὰ τὸν παρακαλέσωμε νὰ μᾶς πάρει μαζί Του. Ἴσως ὅμως νὰ μᾶς ζητήσῃ καὶ πάλι, ὅπως τότε στὸν ἀπελευθερωμένο ἀπὸ τὰ δαιμόνια Γαδαρηνό, νὰ γυρίσωμε στὸ σπίτι μας καὶ νὰ διαλαλοῦμε στὴν «πόλη» μας τὸ Θαῦμά Του, τὴν ἀληθινὴ Ζωὴ καὶ τώρα καὶ στοὺς αἰῶνες.

## Christus, Seine Verleugner, und wir

Als Christus in das Land der Gadarer kam, rief das bei Gruppen Angst hervor: bei der Legion der Dämonen, welche die Seele des nackten Mannes plagten, der bei den Grabhöhlen wohnte, aber auch bei vielen Menschen in dieser Region, die Christus baten, ihr Gebiet zu verlassen. Der Herr stellte sich weder gegen die Bitte der Dämonen, sie nicht zu bestrafen, noch gegen jene der Einwohner der Region. Als Er sie mit dem Boot verlies, lies er sie in ihrer trügerischen Ruhe zurück.

Wenn wir sehen, dass diese Reise des Gottmenschen eigentlich nur ein einziges „positives Ergebnis“ hatte, nämlich die Befreiung des Besessenen von den Dämonen, gibt das auch uns Mut und Hoffnung. Wir alle und jeder einzelne sind einzigartige Personen, ganz egal wie unsere Vorgeschichte oder unser bisheriger Lebensweg auch aussehen mag. Der allweise und allgütige Dreifaltige Gott kennt jeden einzelnen von uns und schenkt uns Seine Barmherzigkeit auf ganz persönliche Weise. Auch wenn wir zu Opfern der Mächte des Bösen werden und von unseren Leidenschaften, Obsessionen, schlechten Angewohnheiten, die unsere Seele dominieren und den Leib entblößen, geplagt werden, auch wenn wir in einer feindlich gesinnten oder gleichgültigen Umgebung wohnen, die sich von unserer Existenz gestört fühlt – trotzdem können wir hoffen, dass Christus zu uns kommt. Wenn wir in Seiner Nähe bleiben, wird, mit Seinem gütigen Willen, keine schlechte Macht in uns bleiben. Nur Er kann uns wieder mit den Gnadengaben des Heiligen Geistes bekleiden und uns Weisheit schenken, um „bei Seinen Füßen“ zu bleiben, in Seiner Kirche. Auch wenn die ganze Welt dem Land der Gadarer gleicht und den Erlöser vertreibt, können wir Ihn doch mit den Augen unserer Seele sehen und Ihn bitten, uns mit Sich zu nehmen. Vielleicht wird Er aber auch von uns, wie von dem von den Dämonen Befreiten, erbitten, in unsere Häuser zurückzukehren und von Seinem Wunder zu erzählen, vom wahren Leben, jetzt und in alle Ewigkeit.

### Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακὴ 8 καὶ 11 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

### Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie

Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Sonntag 8 & 11 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερά Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW